

**CZ** **Ponorná čerpadla**

„Překlad původního návodu k obsluze“

**SK** **Ponorné čerpadlá**

„Preklad pôvodného návodu na obsluhu“



Platný od **01.04.2025**

Verze/Verzia: **7**

# CZ

## Obsah

<b>1</b>	<b>SYMBOLY</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>ÚVOD</b> .....	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ</b> .....	<b>4</b>
3.1	NEBEZPEČNÝ TLAK .....	4
3.2	ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST.....	4
<b>4</b>	<b>HLAVNÍ FUNKCE ŘADY LDW</b> .....	<b>4</b>
4.1	OCHRANA PROTI BĚHU NA SUCHO .....	5
<b>5</b>	<b>ŠTÍTEK ČERPADLA</b> .....	<b>5</b>
<b>6</b>	<b>KONTROLA PRODUKTU</b> .....	<b>5</b>
<b>7</b>	<b>INSTALACE</b> .....	<b>5</b>
7.1	UMÍSTĚNÍ ČERPADLA.....	5
7.1.1	<i>Ochrana proti mrazu</i> .....	6
<b>8</b>	<b>ELEKTRICKÁ INSTALACE</b> .....	<b>6</b>
<b>9</b>	<b>POTRUBÍ, TRUBKY A HADICE</b> .....	<b>6</b>
9.1	POŽADAVKY NA VODU .....	6
<b>10</b>	<b>POSTUP INSTALACE ČERPADLA</b> .....	<b>6</b>
<b>11</b>	<b>PROVOZ</b> .....	<b>7</b>
11.1	PLNĚNÍ VODOU .....	7
11.2	SPUŠTĚNÍ ČERPADLA .....	7
11.3	PROCES SPRÁVNÉHO NASTAVENÍ IDEÁLNÍHO CHODU ČERPADLA .....	7
11.4	MAZÁNÍ.....	7
<b>12</b>	<b>OSTATNÍ</b> .....	<b>7</b>
<b>13</b>	<b>SERVIS A OPRAVY</b> .....	<b>14</b>
<b>14</b>	<b>LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA</b> .....	<b>14</b>
<b>15</b>	<b>PŘEKLAD ŠTÍTKU NA ČERPADLE / PREKLAD ŠTÍTKU NA ČERPADLE</b> .....	<b>14</b>
<b>16</b>	<b>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / VYHLÁSENIE O ZHODE</b> .....	<b>17</b>
<b>ZÁZNAM O SERVISU A PROVEDENÝCH OPRAVÁCH / ZÁZNAM O SERWISE A VYKONANÝCH OPRAVÁCH: ..</b>		<b>19</b>
<b>SEZNAM SERVISNÍCH STŘEDISEK / ZOZNAM SERVISNÝCH STREDÍSK</b> .....		<b>19</b>

# 1 Symboly

V návodu k obsluze jsou uvedeny následující symboly, jejichž účelem je usnadnit pochopení uvedeného požadavku.



Dodržujte pokyny a výstrahy, v opačném případě hrozí riziko poškození zařízení a ohrožení bezpečnosti osob.



V případě nedodržení pokynů či výstrah spojených s elektrickým zařízením hrozí riziko poškození zařízení nebo ohrožení bezpečnosti osob.



Poznámky a výstrahy pro správnou obsluhu zařízení a jeho částí.



Úkony, které může provádět provozovatel zařízení. Provozovatel zařízení je povinen se seznámit s pokyny uvedenými v návodu k obsluze. Poté je zodpovědný za provádění běžné údržby na zařízení. Pracovníci provozovatele jsou oprávněni provádět běžné úkony údržby.



Úkony, které musí provádět kvalifikovaný elektrotechnik. Specializovaný technik, oprávněný provádět opravy elektrických zařízení, včetně údržby. Tito elektrotechnici musí mít oprávnění pracovat s elektrickými zařízeními.



Úkony, které musí provádět kvalifikovaný elektrotechnik. Specializovaný technik, který disponuje schopnostmi a kvalifikací pro instalaci zařízení za běžných provozních podmínek a pro opravu elektrických i mechanických prvků zařízení při údržbě. Elektrotechnik musí být schopen provést jednoduché elektrické a mechanické úkony spojené s údržbou zařízení.



Upozorňuje na povinnost používat osobní ochranné pracovní prostředky.



Úkony, které se smí provádět pouze na zařízení, které je vypnuté a odpojené od napájení.



Úkony, které se provádějí na zapnutém zařízení.

**Děkujeme Vám, že jste si zakoupili tento výrobek a žádáme Vás před uvedením do provozu o přečtení tohoto Návodu pro montáž a obsluhu.**

## 2 Úvod



Pečlivě si prosím přečtete tento návod k obsluze před používáním čerpadla.

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.
- Udržujte bezpečnostní štítky čisté a v dobrém stavu.
- Při instalaci nebo údržbě čerpadla noste ochranné brýle.
- Většina problému ve vodovodním systému vzniká špatnou instalací. Je důležité, abyste si pořádně přečetli tento návod před instalací.
- Před instalací zkontrolujte, že máte k dispozici všechno nářadí k instalaci potřebné. Mezi potřebné patří například klíče, těsnicí materiál na trubky, tvarovky a spojky potrubí, šroubovák atd. Ujistěte se, že máte k dispozici správný a dostatečný kabelážní materiál pro správné dokončení instalace

## 3 Bezpečnostní upozornění

Nikdy nespouštějte čerpadlo na sucho. Před spuštěním motoru nejprve ponořte čerpadlo a jeho výpusť do vody.

Nedovolte, aby čerpadlo nebo potrubí systému zamrzlo. Pokud tak učiníte, záruka bude neplatná.

Čerpání kapalin jiných, než voda může vést k poškození čerpadla a ztrátě záruky. Pravidelně kontrolujte čerpadlo a jeho součásti.

Nepoužívejte napájecí kabel k manipulaci s čerpadlem.

Maximální teplota čerpané kapaliny je 35 °C.

### 3.1 Nebezpečný tlak

Nepoužívejte čerpadlo při uzavřeném výtlaku, popřípadě při větším tlaku, než je doporučeno od výrobce. Uvolněte tlak v systému před kontrolou čerpadla. Za jistých podmínek může čerpadlo vyvinout extrémně vysoký tlak. Nainstalujte vhodný bezpečnostní ventil pro maximální tlaky čerpadla.



### 3.2 Elektrická bezpečnost

Ujistěte se, že čerpadlo před připojením vodičů odpojíte od napájení.

Zapojte motor na správné napětí. Viz část „Elektrická instalace“

Vstupní napětí čerpadel je 230 V. Zkontrolujte podle typového štítku správné vstupní napětí.

Před připojením napájení uzemněte motor. Čerpadlo je vybaveno měděným zemnicím vodičem. Pro připojení čerpadla používejte pouze měděné vodiče.

Neuzemňujte čerpadlo k plynovému potrubí!

Dodržujte národní elektrický zákon (NEC).

Postupujte podle všech pokynů k zapojení čerpadla uvedených v tomto návodu.

Abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem, odpojte čerpadlo od napájení před použitím nebo při práci v blízkosti čerpadla. Nepoužívejte čerpadla řady LDW v plaveckých oblastech.

## 4 Hlavní funkce řady LDW



**Vlastnosti čerpadla:**

- Automatické zapnutí/vypnutí
- Ochrana před během na sucho
- Pouzdro čerpadla je vyrobeno z vysoce kvalitní oceli odolné vůči korozi
- Integrovaný zpětný ventil
- Věstavená funkce ochrany proti přetížení
- Vysoce kvalitní mechanické těsnění s dlouhou životností
- Odnímatelná 5palcová základna pro zajištění bezpečné a spolehlivé instalace

Pro správné fungování automatické funkce čerpadla nesmí být instalována externí zpětná klapka.

## 4.1 Ochrana proti běhu na sucho

Když dojde čerpaná kapalina, tak čerpadlo přestane po 30 sekundách pracovat a po 5 sekundách se opět spustí na 30 sekund, pokud stále nebude dostatek kapaliny na čerpání, tak se tento proces bude opakovat 3 krát.

Pokud všechny 3 pokusy selžou (není voda), tak se stejný proces zopakuje za 5 hodin. Pokud nebude voda ani po 5 hodinách, tak čerpadlo spustí cyklus naposledy za 24 hodin.

## 5 Štítek čerpadla



**Hmax = maximální výtlačná výška**

**Qmax = maximální průtok**

**Max. = maximální teplota čerpané kapaliny**

**n. = výrobní číslo**

**Příkon = 1100 W**

**Výkon = 750 W**

## 6 Kontrola produktu

Produkty řady LDW jsou pečlivě testovány, kontrolovány a baleny, aby byl zajištěn jejich příjezd v dokonalém stavu. Při převzetí čerpadla jej pořádně zkontrolujte, a ujistěte se, že při přepravě nedošlo k poškození. Pokud si všimnete poškození, okamžitě ho nahláste přepravní společnosti. Dopravní společnost bere plnou zodpovědnost za bezpečné doručení. Jakékoli reklamace na poškození zásilky, ať už viditelné nebo skryté, musí být uplatněny bezodkladně prostřednictvím přepravce.

## 7 Instalace

### 7.1 Umístění čerpadla

Čerpadla LDW jsou designovaná, aby byla nainstalována do nádrže s čistou vodou nebo do vrtu s maximální hloubkou ponoření 19 metrů.

Čerpadlo by mělo být chráněno před možným zamrznutím systému.

#### Poznámka: Přečtěte si a dodržujte všechny pokyny!

- Před zapojováním elektrické kabeláže odpojte čerpadlo z napájení.
- Postupujte podle národních, státních a místních pokynů Další informace získáte od příslušné agentury nebo specialisty na vodní systémy.
- Napájecí napětí musí být +/- 10% z typového štítku motoru
- Pokud je to možné, připojte čerpadlo k samostatnému elektrickému okruhu bez dalších zařízení.
- Nepoužívejte čerpadlo, pokud není uzemněno.
- Vypínač, popřípadě proudový chránič, by měl být umístěn poblíž čerpadla
- Pokud je v blízkosti instalace čerpadla LDW kanalizace, je nutné zařídit řádné větrání, aby byly splněny všechny místní a národní předpisy.
- Používání nižšího nebo naopak vyššího napětí, než je uvedeno na štítku/návodu může poškodit motor a je důvodem neuznání záruky.

CZ

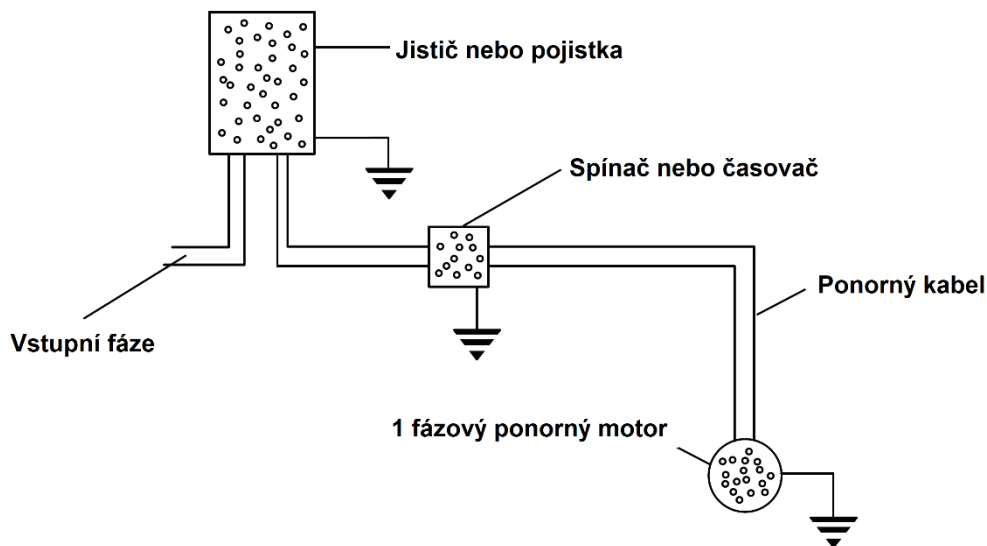
### 7.1.1 Ochrana proti mrazu

Pokud nebudete v zimních měsících čerpadlo používat, vypusťte z něj vodu, zabráníte tím jeho poškození. Sejměte zátky ze zalévacího a vypouštěcího otvoru a nechte vodu volně vytéct. Zátky nechte mimo otvory až do doby, než budete čerpadlo znovu používat.



## 8 Elektrická instalace

1. Veškeré zapojení musí být provedeno v souladu s platnými národními a místními předpisy.
2. Odpojte hlavní jistič.
3. Zkontrolujte, zda napájení odpovídá jmenovité hodnotě motoru.
4. Každá instalace vyžaduje zapojení s pojistkou nebo jističem.
5. Mezi čerpadlem a rozvaděčem musí být zajištěno spolehlivé uzemnění. Kabely motoru mají zelený zemnicí vodič.
6. Řada LDW má dva napájecí kabely a jeden zemnicí vodič, čerpadlo nevyžaduje řídicí skříň, protože všechny elektrické komponenty jsou zabudovány v motoru.
7. Po dokončení instalace použijte ohmmetr pro kontrolu vedení a izolace.



## 9 Potrubí, trubky a hadice



Obecně platí, že výtlačné potrubí má mít co největší průměr (nejlépe stejný, jako je výstup z čerpadla). Pokud je to možné, vyhněte se zbytečným záhybům na potrubí. Všechny výpustě musí být vzduchotěsné a na všechny závitové spoje se doporučuje použít teflonovou pásku.

### 9.1 Požadavky na vodu

Řada LDW je navržena pro čerpání vody z nádrže nebo vrtu (maximální hloubka ponoru je 19 metrů). Zařízení by mělo být vždy zcela naplněno vodou. Čerpadlo nelze bez vody provozovat, protože by to poškodilo čerpadlo, popřípadě systém čerpadla.



## 10 Postup instalace čerpadla

1. Odpojte hlavní jistič.
2. K instalaci čerpacího systému a veškerých souvisejících regulačních zařízení by měl být použit kvalifikovaný profesionální instalační technik.
3. Čerpadlo nesmí být instalováno v nebezpečném prostředí.
4. Čerpadla řady LDW jsou navržena pouze pro dlouhodobou instalaci.
5. K přepravě nebo instalaci zařízení nepoužívejte elektrické kabely. Pokud musí být zařízení spuštěno do pracovní polohy, spusťte jej zašroubováním upevňovacího potrubí na výtlačné hrdlo čerpadla.

6. Pro usnadnění spuštění čerpadla se doporučuje umístit ventil do výtlačného potrubí. Pokud má být zařízení pravidelně používáno, je tento ventil nezbytný. Chcete-li použít ventil, který napomáhá čerpadlu při spouštění a vypínání čerpadla, nejprve úplně uzavřete odvětrávací ventil čerpadla. Ponořte čerpadlo a potrubí do vody. Poté mírně otevřete ventil, aby mohl uniknout veškerý vzduch ze systému. Spusťte čerpadlo. Jakmile voda začne protékat, pomalu otevřete ventil, dokud nedosáhnete požadovaného průtoku.

## 11 Provoz

### 11.1 Plnění vodou

Nikdy nespouštějte čerpadlo na sucho. Pro úplné násátí čerpadla vodou, ponořte úplně čerpadlo pod vodu tak, aby zatekla voda i do výtlačného hrdla.

#### Nebezpečný tlak

Nepoužívejte čerpadlo s uzavřeným výtlačným potrubím nebo s vyšším než povoleným tlakem.



### 11.2 Spuštění čerpadla

Zavřete všechny vývody systému a mírně otevřete jeden z odtokových ventilů tak, aby z něj mohl unikat přebytečný vzduch. Spusťte čerpadlo. Ihned po spuštění začněte pomalu otevírat odtokový ventil, dokud není napůl otevřený. Pokud ani po několika minutách provozu nedochází k čerpání vody, opakujte proces plnění (čerpadlo může být zahlceno přebytečným vzduchem). Po spuštění čerpadla úplně otevřete odtokový ventil a nechte čerpadlo běžet, dokud nebude proud vody čistý. Není nutné žádné další plnění, pokud není čerpadlo vypuštěno nebo nedochází k úniku na sacím potrubí.

### 11.3 Proces správného nastavení ideálního chodu čerpadla

1. Namontujte uzavírací ventil na potrubí poblíž výtlačného hrdla čerpadla.
2. Ponořte čerpadlo a po jeho naplnění vodou uzavřete ventil.
3. Zapněte čerpadlo a poté začněte otevírat uzavírací ventil.
4. Pokračujte v otevírání uzavíracího ventilu, dokud nebudete z čerpadla slyšet hlasitý zvuk. Tento zvuk se nazývá kavitace (která může čerpadlo poškodit) a zní jako štěrk uvnitř čerpadla. Jakmile uslyšíte kavitaci, přestaňte otevírat uzavírací ventil (ventil je otevřen příliš mnoho).
5. Pomalu zavírejte uzavírací ventil, dokud kavitace nezmizí (čerpadlo přestane vydávat hlasitý zvuk).
6. Čerpadlo bylo nyní nastaveno pro správný chod.

### 11.4 Mazání

Čerpadlo nevyžaduje mazání, potřebuje pouze, aby šálo vodu a nešlo na sucho.

## 12 Ostatní

Před vypojením čerpadla se ujistěte, že jste nejdříve vypnuli jistič nebo pojistky. Po opětovném sestavení čerpadla, opakujte znovu stejný plnicí postup.

Čerpadla pro venkovní fontány, zahradní jezírka a podobné systému je nutné elektrického napájení čerpadla mít proudový chránič (RCD) se jmenovitým zbytkovým provozním proudem nepřesahujícím 30 mA (EN 60335-2-41).

## Obsah

<b>1</b>	<b>SYMBOLY</b> .....	<b>9</b>
<b>2</b>	<b>ÚVOD</b> .....	<b>10</b>
<b>3</b>	<b>BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIE</b> .....	<b>10</b>
3.1	NEBEZPEČNÝ TLAK .....	10
3.2	ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ.....	10
<b>4</b>	<b>HLAVNÉ FUNKCIE RADU LDW</b> .....	<b>10</b>
<b>5</b>	<b>ŠTÍTKO ČERPADLA</b> .....	<b>11</b>
<b>6</b>	<b>KONTROLA PRODUKTU</b> .....	<b>11</b>
<b>7</b>	<b>INŠTALÁCIA</b> .....	<b>11</b>
7.1	UMIESTNENIE ČERPADLA.....	11
7.1.1	<i>Ochrana proti mrazu</i> .....	11
<b>8</b>	<b>ELEKTRICKÁ INŠTALÁCIA</b> .....	<b>12</b>
<b>9</b>	<b>POTRUBIE, TRUBKY A HADICE</b> .....	<b>12</b>
9.1	POŽIADAVKY NA VODU.....	12
<b>10</b>	<b>POSTUP INŠTALÁCIE ČERPADLA</b> .....	<b>12</b>
<b>11</b>	<b>PREVÁDZKA</b> .....	<b>13</b>
11.1	PLNENIE VODOU .....	13
11.2	SPUSTENIE ČERPADLA .....	13
11.3	PROCES SPRÁVNEHO NASTAVENIA IDEÁLNEHO CHODU ČERPADLA .....	13
11.4	MAZANIE .....	13
<b>12</b>	<b>OSTATNÉ</b> .....	<b>13</b>
<b>13</b>	<b>SERVIS A OPRAVY</b> .....	<b>14</b>
<b>14</b>	<b>LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA</b> .....	<b>14</b>
<b>15</b>	<b>PŘEKLAD ŠTÍTKU NA ČERPADLE / PREKLAD ŠTÍTKU NA ČERPADLE</b> .....	<b>14</b>
<b>16</b>	<b>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / VYHLÁSENIE O ZHODE</b> .....	<b>17</b>
	<b>ZÁZNAM O SERVISU A PROVEDENÝCH OPRAVÁCH / ZÁZNAM O SERVISE A VYKONANÝCH OPRAVÁCH:..</b>	<b>19</b>
	<b>SEZNAM SERVISNÍCH STŘEDIŠEK / ZOZNAM SERVISNÝCH STREDÍSK</b> .....	<b>19</b>



# 1 Symbols

V návode na obsluhu sú uvedené nasledujúce symboly, ktorých účelom je uľahčiť pochopenie uvedenej požiadavky.



Dodržujte pokyny a výstrahy, v opačnom prípade hrozí riziko poškodenia zariadenia a ohrozenie bezpečnosti osôb.



V prípade nedodržania pokynov či výstrah spojených s elektrickým zariadením hrozí riziko poškodenia zariadenia alebo ohrozenie bezpečnosti osôb.



Poznámky a výstrahy pre správnu obsluhu zariadenia a jeho častí.



Úkony, ktoré môže vykonávať prevádzkovateľ zariadenia. Prevádzkovateľ zariadenia je povinný sa zoznámiť s pokynmi uvedenými v návode na obsluhu. Potom je zodpovedný za vykonávanie bežnej údržby na zariadení. Pracovníci prevádzkovateľa sú oprávnení vykonávať bežné úkony údržby.



Úkony, ktoré musia vykonávať kvalifikovaný elektrotechnik. Špecializovaný technik, oprávnený vykonávať opravy elektrických zariadení, vrátane údržby. Títo elektrotechnici musia mať oprávnenie pracovať s elektrickými zariadeniami.



Úkony, ktoré musia vykonávať kvalifikovaný elektrotechnik. Špecializovaný technik, ktorý disponuje schopnosťami a kvalifikáciou pre inštaláciu zariadení za bežných prevádzkových podmienok a pre opravu elektrických i mechanických prvkov zariadení pri údržbe. Elektrotechnik musí byť schopný vykonať jednoduché elektrické a mechanické úkony spojené s údržbou zariadení.



Upozorňuje na povinnosť používať osobné ochranné pracovné prostriedky.



Úkony, ktoré sa smú vykonávať len na zariadení, ktoré je vypnuté a odpojené od napájania.



Úkony, ktoré sa vykonávajú na zapnutom zariadení.

**Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili tento výrobok a žiadame Vás pred uvedením do prevádzky o prečítanie tohto Návodu pre montáž a obsluhu.**

## 2 Úvod



Pred použitím čerpadla si pozorne prečítajte tento návod.

- Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.
- Udržujte bezpečnostné štítky čisté a v dobrom stave.
- Pri inštalácii alebo údržbe čerpadla noste ochranné okuliare.
- Väčšina problémov vo vodovodnom systéme je spôsobená nesprávnou inštaláciou. Je dôležité, aby ste si pred inštaláciou dôkladne prečítali tieto pokyny.
- Pred inštaláciou sa uistite, že máte všetky potrebné nástroje - kľúče, tmel na potrubia, tvarovky a spojky, skrutkovač atď. Uistite sa, že máte správnu a dostatočnú kabeláž na správne dokončenie inštalácie.

## 3 Bezpečnostné upozornenie

Čerpadlo nikdy nepoužívajte nasucho. Pred spustením motora najprv ponorte čerpadlo a jeho výpusť do vody.

Nedovoľte, aby čerpadlo alebo potrubie systému zamrzlo. Ak tak urobíte, zrušíte tým platnosť záruky.

Čerpanie iných kvapalín ako vody môže mať za následok poškodenie čerpadla a stratu záruky. Čerpadlo a jeho komponenty pravidelne kontrolujte.

Na manipuláciu s čerpadlom nepoužívajte napájací kábel.

Maximálna teplota čerpanej kvapaliny je 35 °C.

### 3.1 Nebezpečný tlak

Čerpadlo neprevádzkujte pri uzavretom výtlaku alebo pri vyššom tlaku, ako odporúča výrobca. Pred kontrolou čerpadla uvoľnite tlak v systéme. Za určitých podmienok môže čerpadlo vyvinúť extrémne vysoký tlak. Nainštalujte vhodný poistný ventil pre maximálny tlak čerpadla.



### 3.2 Elektrická bezpečnosť

Pred pripojením káblov sa uistite, že ste čerpadlo odpojili od napájania.

Pripojte motor na správne napätie. Pozrite si časť "Elektrická inštalácia".

Vstupné napätie čerpadiel je 230 V. Skontrolujte, či je na typovom štítku uvedené správne vstupné napätie.

Pred pripojením napájania uzemnite motor. Čerpadlo je vybavené medeným uzemňovacím vodičom. Na pripojenie čerpadla používajte len medené vodiče.

Čerpadlo neuzemňujte na plynové potrubie!

Dodržiavajte národný elektrický zákonník (NEC).

Dodržiavajte všetky pokyny na zapojenie čerpadla uvedené v tejto príručke.

Aby ste znížili riziko úrazu elektrickým prúdom, odpojte čerpadlo od napájania pred použitím alebo pri práci v blízkosti čerpadla. Nepoužívajte čerpadlá série LDW v oblastiach určených na kúpanie

## 4 Hlavné funkcie radu LDW



**Vlastnosti čerpadla:**

- Automatické zapnutie/vypnutie
- Ochrana proti chodu nasucho
- Puzdro čerpadla je vyrobené z vysoko kvalitnej ocele odolnej voči korózii
- Integrovaný spätný ventil
- Zabudovaná funkcia ochrany proti preťaženiu
- Vysokokvalitné mechanické tesnenie s dlhou životnosťou
- Odnímateľná 5palcová základňa na zaistenie bezpečnej a spoľahlivej inštalácie

Pre správne fungovanie automatickej funkcie čerpadla nesmie byť inštalovaná externá spätná klapka.

## 5 Štítok čerpadla



Hmax = maximálna výtlačná výška

Qmax = maximálny prietok

Max. = maximálna teplota čerpanej kvapaliny

n. = výrobné číslo

Příkon = 1100 W

Výkon = 750 W

## 6 Kontrola produktu

Výrobky radu LDW sú starostlivo testované, kontrolované a balené, aby sa zabezpečilo, že budú doručené v perfektnom stave. Po prevzatí čerpadlo dôkladne skontrolujte, či nedošlo k jeho poškodeniu počas prepravy. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, okamžite to nahláste prepravnej spoločnosti. Prepravná spoločnosť preberá plnú zodpovednosť za bezpečné doručenie. Akékoľvek viditeľné alebo skryté poškodenie zásielky je potrebné okamžite reklamovať prostredníctvom dopravcu.

## 7 Inštalácia

### 7.1 Umiestnenie čerpadla

Čerpadlá LDW sú určené na inštaláciu v nádrži na čistú vodu alebo vo vrte s maximálnou hĺbkou ponoru 19 metrov.

Čerpadlo by malo byť chránené pred možným zamrznutím systému.

**Poznámka: Prečítajte si všetky pokyny a postupujte podľa nich!**

- Pred pripojením elektrického vedenia odpojte čerpadlo od napájania.
- Dodržiavajte národné, štátne a miestne smernice. Ďalšie informácie vám poskytne príslušná agentúra alebo odborník na vodné systémy.
- Napájacie napätie musí byť +/- 10 % menovitej hodnoty motora
- Ak je to možné, čerpadlo pripojte k samostatnému elektrickému obvodu bez ďalšieho zariadenia.
- Čerpadlo nepoužívajte, pokiaľ nie je uzemnené.
- V blízkosti čerpadla by mal byť umiestnený istič alebo prípadne prúdový chránič
- Ak sa v blízkosti inštalácie čerpadla LDW nachádzajú odpadové vody, je potrebné zabezpečiť správne vetranie, aby boli splnené všetky miestne a národné predpisy.
- Použitie nižšieho alebo vyššieho napätia, ako je uvedené na štítku/návode na použitie, môže poškodiť motor a je dôvodom neuznania záruky.

#### 7.1.1 Ochrana proti mrazu

Ak nebudete čerpadlo používať počas zimných mesiacov, vypustite z neho vodu, aby ste zabránili poškodeniu.

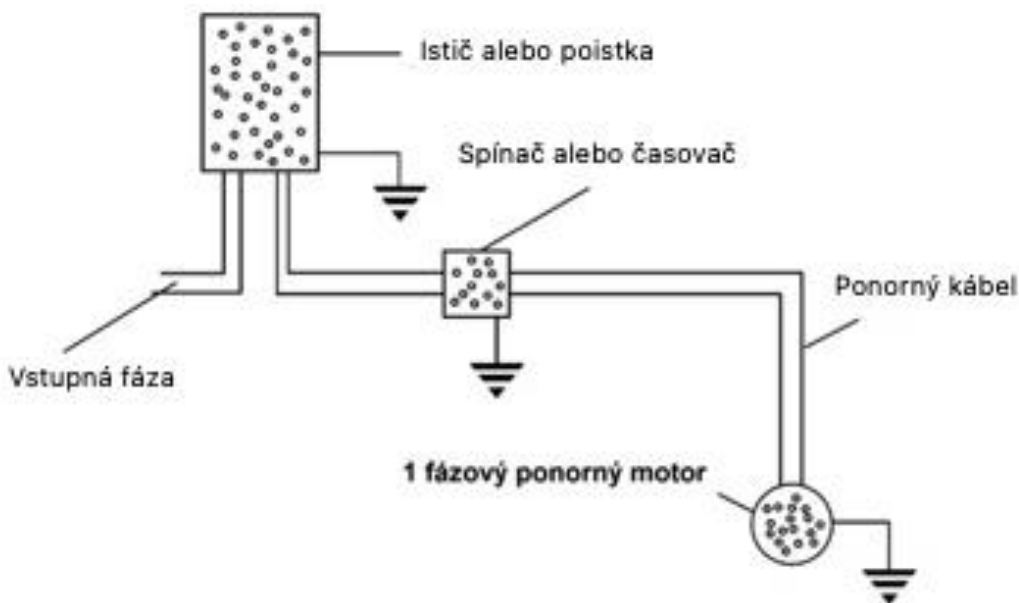
Odstráňte zátky zo zavlažovacieho a vypúšťacieho otvoru a nechajte vodu voľne prúdiť.

Zátky nechajte mimo otvorov, kým čerpadlo opäť nepoužijete.

## 8 Elektrická inštalácia



1. Celá elektroinštalácia musí byť v súlade s platnými národnými a miestnymi predpismi.
2. Odpojte hlavný istič.
3. Skontrolujte, či napájanie zodpovedá menovitým hodnotám motora.
4. Každá inštalácia si vyžaduje zapojenie s poistkou alebo ističom.
5. Medzi čerpadlom a rozvádzačom musí byť spoľahlivé uzemnenie. Káble motora majú zelený uzemňovací vodič.
6. Séria LDW má dva napájacie káble a jeden uzemňovací vodič, čerpadlo nepotrebuje ovládací box, pretože všetky elektrické komponenty sú zabudované v motore.
7. Po dokončení inštalácie skontrolujte pomocou ohmmetra zapojenie a izoláciu.



## 9 Potrubie, trubky a hadice



Vo všeobecnosti by malo mať výtlačné potrubie čo najväčší priemer (najlepšie rovnaký ako výstup čerpadla). Ak je to možné, vyhnite sa zbytočným záhybom na potrubí. Všetky výstupy musia byť vzduchotesné a na všetky závitové spoje sa odporúča použiť teflónovú pásku.

### 9.1 Požiadavky na vodu

Séria LDW je určená na čerpanie vody z nádrže alebo vrtu (maximálna hĺbka ponoru je 19 metrov). Prístroj by mal byť vždy úplne naplnený vodou. Čerpadlo nemožno prevádzkovať bez vody, pretože by sa tým poškodilo čerpadlo alebo systém čerpadla.

## 10 Postup inštalácie čerpadla



1. Odpojte hlavný istič.
2. Na inštaláciu čerpaceho systému a všetkých súvisiacich riadiacich zariadení by sa mal použiť kvalifikovaný odborný inštalatér.
3. Čerpadlo sa nesmie inštalovať v nebezpečnom prostredí.
4. Čerpadlá radu LDW sú určené len na dlhodobú inštaláciu.
5. Na prepravu alebo inštaláciu zariadenia nepoužívajte elektrické káble. Ak je potrebné zariadenie spustiť do prevádzkovej polohy, spustíte zariadenie naskrutkovaním montážneho potrubia na výtlačné hrdlo čerpadla.

6. Na uľahčenie spustenia čerpadla sa odporúča umiestniť ventil do výtlačného potrubia. Tento ventil je nevyhnutný, ak sa má zariadenie používať pravidelne. Ak chcete použiť ventil na pomoc pri spúšťaní a zastavovaní čerpadla, najprv úplne zatvorte odvzdušňovací ventil čerpadla. Ponorte čerpadlo a potrubie do vody. Potom ventil mierne otvorte, aby mohol zo systému uniknúť vzduch. Spustite čerpadlo. Keď voda začne prúdiť, pomaly otvárajte ventil, kým sa nedosiahne požadovaný prietok.

## 11 Prevádzka

### 11.1 Plnenie vodou

Čerpadlo nikdy nepoužívajte nasucho. Ak chcete čerpadlo úplne nasýtiť vodou, ponorte ho úplne pod vodu tak, aby voda prúdila do výtlačného hrdla.

#### Nebezpečný tlak

Nepoužívajte čerpadlo s uzavretým výtlačným potrubím alebo pri tlaku vyššom, ako je povolený tlak.



### 11.2 Spustenie čerpadla

Zatvorte všetky výstupy systému a mierne otvorte jeden z vypúšťacích ventilov, aby mohol uniknúť prebytočný vzduch. Spustite čerpadlo. Ihneď po naštartovaní začnite pomaly otvárať vypúšťací ventil, až kým nebude otvorený do polovice. Ak sa po niekoľkých minútach prevádzky neodčerpá voda, zopakujte proces plnenia (čerpadlo môže byť upchaté prebytočným vzduchom). Po spustení čerpadla doplna otvorte vypúšťací ventil a nechajte čerpadlo bežať, až kým nebude prietok vody čistý. Ďalšie plnenie nie je potrebné, pokiaľ nie je čerpadlo vypustené alebo nedošlo k netesnosti na sacom potrubí.

### 11.3 Proces správneho nastavenia ideálneho chodu čerpadla

1. Na potrubie v blízkosti výtlačného hrdla čerpadla nainštalujte uzatvárací ventil.
2. Ponorte čerpadlo a po jeho naplnení zatvorte ventil.
3. Zapnite čerpadlo a potom začnite otvárať uzatvárací ventil.
4. Pokračujte v otváraní ventilu, kým nebudete počuť hlasný zvuk vychádzajúci z čerpadla. Tento zvuk sa nazýva kavitácia (ktorá môže poškodiť čerpadlo) a znie ako štrk vo vnútri čerpadla. Keď počujete kavitáciu, prestaňte otvárať uzatvárací ventil (ventil je príliš otvorený).
5. Pomaly zatvárajte uzatvárací ventil, kým kavitácia nezmlzne (čerpadlo prestane vydávať hlasný zvuk).
6. Čerpadlo je teraz nastavené na správnu prevádzku.

Aby sa zabezpečilo, že čerpadlo nepobeží na sucho, odporúča sa nainštalovať plavákový spínač. Plavákový spínač by mal byť nastavený tak, aby čerpadlo mohlo odčerpať čo najviac vody, ale hladina vody v čerpadle nesmie klesnúť pod sacie sito čerpadla. Ak je voda pod sacím sitom, do čerpadla sa nasáva vzduch. Dlhodobé čerpanie vzduchu môže poškodiť alebo zničiť čerpací systém.

### 11.4 Mazanie

Čerpadlo nevyžaduje mazanie, musí len nasávať vodu a nesmie bežať na sucho.

## 12 Ostatné

Pred odpojením čerpadla sa uistite, že ste najprv vypli istič alebo poistky. Po opätovnej montáži čerpadla zopakujte rovnaký plniaci postup.

Čerpadlá k vonkajším fontánam, záhradným jazierkam a podobným systémom musia mať na napájanie prúdový chránič (RCD) s menovitým reziduálnym prevádzkovým prúdom nepresahujúcim 30 mA (EN 60335-2-41).

**CZ/SK**

## **13 Servis a opravy**

Servisní opravy provádí autorizovaný servis Pumpa, a.s.

/

Servisné opravy vykonáva autorizovaný servis Pumpa, a.s.

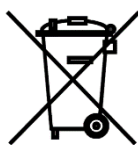
## **14 Likvidace zařízení / Likvidácia zariadenia**

V případě likvidace výrobku je nutno postupovat v souladu s právními předpisy státu ve kterém je likvidace prováděna.

/

V prípade likvidácie výrobku je nutné postupovať v súlade s právnymi predpismi štátu v ktorom je likvidácia vykonávaná.

**Změny vyhrazeny. / Zmeny vyhradené.**



Tento produkt nesmí používat osoby do věku 18 let a starší osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi.

/

Tento produkt nesmie používať osoby do veku 18 rokov a staršie osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami.

## **15 Překlad štítku na čerpadle / Preklad štítka na čerpadle**

**CZ:** HLOUBKA PONORU NESMÍ PŘEKROČIT 19 METRŮ!

**SK:** HĽBKA PONORENIA NESMIE PRESIAHNUŤ 19 METROV!

**EN:** SUBMERSION DEPTH CAN'T EXCEED 19 METERS!

**DE:** DIE EINTAUCHTIEFE DARF 19 METER NICHT ÜBERSCHREITEN!







# 16 Prohlášení o shodě / Vyhlásenie o zhode

ANNEX IIA

## ES/EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Zplnomocněný zástupce: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399

Pro výrobky firmy LEO GROUP (ZHEJIANG) PUMP CO., LTD.

Jméno a adresa osoby pověřené kompletací technické dokumentace: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399

### Popis strojního zařízení

- **Výrobek:** Automatické ponorné čerpadlo
- **Model:** Typová řada LDW
- **Funkce:** Čerpání čisté vody bez abrazivních částic ze studní a nádrží, pro zavlažovací systémy na zahradě, pro zásobování vodou menších objektů.

**Prohlášení:** Strojní zařízení splňuje příslušná ustanovení směrnice **2006/42/ES**

### Použité harmonizované normy:

EN 809+A1: 2009

EN ISO 12100: 2011

EN 60204-1 ed.3: 2019

Prohlášení vydáno dne 31.07.2023, v Brně

EU/PUMPA/2023/010/LEO

PUMPA, a.s. 1  
U Svitavy 54/1, 618 00 Brno - nákup  
IČO: 25518399, DIČ: CZ25518399

  
.....  
za PUMPA, a.s. Martin Křapa, člen představenstva

## ES/EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

„Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode“

Splnomocnený zástupca: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČO: 25518399

Pre výrobky firmy LEO GROUP (ZHEJIANG) PUMP CO., LTD.

Meno a adresa osoby poverenej kompletizáciou technickej dokumentácie: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČO: 25518399

### Popis strojného zariadenia

- **Výrobok:** Automatické ponorné čerpadlo
- **Model:** Typový rad LDW
- **Funkcia:** Čerpanie čistej vody bez abrazívnych častíc zo studní a nádrží, na zavlažovacie systémy na záhrade, na zásobovanie vodou menších objektov.

**Vyhlásenie:** Strojové zariadenie spĺňa príslušné ustanovenia smernice **2006/42/ES**

### Použité harmonizované normy:

EN 809+A1: 2009

EN ISO 12100: 2011

EN 60204-1 ed.3: 2019

Vyhlásenie vydané dňa 31.07.2023, v Brne

EU/PUMPA/2023/010/LEO

## Záznam o servisu a provedených opravách / Záznam o servise a vykonaných opravách:

Datum / Dátum:	Popis reklamované závady, záznam o opravě, razítko servisu / Popis reklamovanej chyby, záznam o opravě, pečiatka servisu:

## Seznam servisních středisek / Zoznam servisných stredísk

Podrobné informace o našich smluvních servisních střediscích a seznam servisních středisek je v aktuální podobě dostupný na našich webových stránkách /

Podrobné informácie o našich zmluvných servisných strediskách a zoznam servisných stredísk je v aktuálnej podobe dostupný na našich webových stránkach

[www.pumpa.eu](http://www.pumpa.eu)



Vyskladněno z velkoobchodního skladu /  
Vyskladnené z veľkoobchodného skladu:  
PUMPA, a.s.

## ZÁRUČNÍ LIST / ZÁRUČNÝ LIST

Typ (štítkový údaj) /  
Typ (štítkový údaj)

Výrobní číslo (štítkový údaj) /  
Výrobné číslo (štítkový údaj)

**Tyto údaje doplní prodejce při prodeji /  
Tieto údaje doplní predajca pri predaji**

Datum prodeje / Dátum predaja

Poskytnutá záruka spotřebiteli /  
Poskytnutá záruka spotrebiteľovi

**24**

měsíců /  
mesiacov

Spotřebitel má (bezplatná) práva z odpovědnosti za vady. /  
Spotrebiteľ má (bezplatné) práva zo zodpovednosti za vady.

Záruka je poskytována při dodržení všech podmínek pro montáž a provoz, uvedených v tomto dokladu /  
Záruka je poskytovaná pri dodržaní všetkých podmienok pre montáž a prevádzku, uvedených v tomto doklade.

Název, razítko a podpis prodejce /  
Názov, pečiatka a podpis predajcu

Mechanickou instalaci přístroje provedla firma  
(název, razítko, podpis, datum) /  
Mechanickú inštaláciu prístroja vykonala firma  
(názov, pečiatka, podpis, dátum)

Elektrickou instalaci přístroje provedla odborně  
způsobilá firma (název, razítko, podpis, datum) /  
Elektrickú inštaláciu prístroja vykonala odborne  
spôsobilá firma (názov, pečiatka, podpis, dátum)